

**Uznanie dokumentów potwierdzających wykształcenie uzyskanych za granicą jako świadectw ukończenia szkoły zgodnie z przepisami kraju związkowego Meklemburgia-Pomorze Przednie (Anerkennung von im Ausland erworbenen Bildungsnachweisen als Schulabschluss nach den Vorschriften des Landes Mecklenburg-Vorpommern)**

Niniejszym składam wniosek o uznanie moich świadectw uzyskanych w \_\_\_\_\_ (nazwa kraju/państwa) jako świadectw ukończenia szkoły zgodnie z przepisami kraju związkowego Meklemburgia-Pomorze Przednie.

(Hiermit beantrage ich die Anerkennung meiner in \_\_\_\_\_ (Name des Landes/Staates) erworbenen Abschlüsse als Schulabschluss nach den Vorschriften des Landes Mecklenburg-Vorpommern.)

**Wnioskodawca (Antragsteller/Antragstellerin):**

Imię (Vorname): \_\_\_\_\_

Nazwisko (Nachname): \_\_\_\_\_

Adres (Anschrift): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Adres e-mail (E-Mail-Adresse): \_\_\_\_\_

**Niniejszym oświadczam, że niniejszy wniosek (Hiermit erkläre ich, dass ich diesen Antrag)**

- złożyłam/em tylko w Meklemburgii-Pomorzu Przednim  
(nur in Mecklenburg-Vorpommern gestellt habe).
- złożyłam/em również w jednym/kilku innych krajach związkowych, a mianowicie (auch  
in einem/mehreren anderen Bundesland/Bundesländern gestellt habe und zwar)

**Hausanschrift:**

Ministerium für  
Kindertagesförderung  
Vorpommern  
Werderstr. 124 · D-19055 Schwerin

**Postanschrift:**

Ministerium für  
Kindertagesförderung  
Vorpommern  
D-19048 Schwerin

Bildung und  
Mecklenburg-

Telefon: +49 385 588-0  
Telefax: +49 385 588-7082  
poststelle@bm.mv-regierung.de  
www.bm.regierung-mv.de

Allgemeine Datenschutzinformationen: Der telefonische, schriftliche oder elektronische Kontakt mit dem Ministerium für Bildung und Kindertagesförderung Mecklenburg-Vorpommern ist mit der Speicherung und Verarbeitung der von Ihnen ggf. mitgeteilten personenbezogenen Daten verbunden. Rechtsgrundlage hierfür ist Art. 6 Absatz 1 Buchstabe c und e der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) der Europäischen Union in Verbindung mit § 4 Abs. 1 Landesdatenschutzgesetz (DSG M-V). Weitere Informationen erhalten Sie unter: <https://www.regierung-mv.de/Landesregierung/bm/Ministerium/Datenschutzhinweise>.

W \_\_\_\_\_.

(nazwa kraju związkowego (krajów związkowych))

(Name des Bundeslandes/der Bundesländer)

Otrzymałam/em już stamtąd decyzję. Do moich dokumentów załączam poświadczoną urzędowo kopię decyzji z innego kraju związkowego.

(Von dort habe ich bereits einen Bescheid erhalten. Ich füge meinen Unterlagen eine amtlich beglaubigte Kopie des Bescheides des anderen Bundeslandes bei.)

\_\_\_\_\_  
**Data (Datum)**

\_\_\_\_\_  
**Podpis (Unterschrift)**

**Lista kontrolna dokumentów do wniosku o uznanie moich dokumentów potwierdzających wykształcenie zdobytych za granicą jako świadectwa ukończenia szkoły w Meklemburgii-Pomorzcu Przednim (Checkliste zum Antrag auf Anerkennung meines im Ausland erworbenen Bildungsnachweisen als Schulabschluss in Mecklenburg-Vorpommern)**

Muszę przedłożyć następujące dokumenty (Folgende Unterlagen muss ich einreichen):

- Wypełniony oraz podpisany formularz wniosku (Antragsformular ausgefüllt und unterschrieben),
- Kopia dowodu tożsamości lub zezwolenia na pobyt (Kopie vom Ausweis oder Aufenthaltstitel),
- Oryginał lub kopię aktualnego potwierdzenia zameldowania (nie starszego niż 6 miesięcy) (Original oder Kopie von einer aktuellen Meldebescheinigung (nicht älter als 6 Monate)),
- Życiorys w formie tabelarycznej zawierający następujące dane (tabellarischer Lebenslauf mit folgenden Angaben):
  - Pełna edukacja od momentu rozpoczęcia nauki w szkole/klasy 1 (vollständiger Bildungsweg ab Einschulung/Klasse 1),
  - Powtarzanie klas (Wiederholung von Schuljahren),
  - ukończone lata studiów / uzyskane świadectwa ukończenia szkoły wyższej (absolvierte Studienjahre / erworbene Hochschulabschlüsse),
- Tłumaczenie świadectwa z załączoną kopią zagranicznego świadectwa lub dokumentu potwierdzającego wykształcenie (Zeugnisübersetzung mit verbundener Kopie des ausländischen Zeugnisses bzw. Bildungsnachweises)
  - sporządzone przez tłumacza przysięgłego w Niemczech (patrz [www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de)) (erstellt von einem in Deutschland beeidigten Übersetzer (siehe [www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de))),
  - tłumaczowi/tłumaczce przedłożono oryginał lub urzędowo poświadczoną kopię mojego świadectwa (dem Übersetzer/der Übersetzerin lag das Original oder eine amtlich beglaubigte Kopie meines Zeugnisses vor),
  - Przedkładam oryginalne tłumaczenie lub urzędowo poświadczoną kopię tłumaczenia (Ich lege die Originalübersetzung vor oder eine amtlich beglaubigte Kopie der Übersetzung).

Następujące dokumenty muszę złożyć tylko wtedy, jeśli to mnie dotyczy (Folgende Unterlagen muss ich nur einreichen, wenn es auf mich zutrifft):

- Potwierdzenie zmiany nazwiska, ponieważ moje imię lub nazwisko (lub zarówno imię jak i nazwisko) zmieniło się w międzyczasie, na przykład z powodu zawarcia małżeństwa (Nachweis über eine Namensänderung, weil sich mein Vor- oder Nachname (oder beides) inzwischen geändert hat, zum Beispiel durch Heirat),
- Upoważnienie kogoś do przeprowadzenia procedury uznania w moim imieniu, na przykład z powodu mojego pobytu za granicą (Vollmacht für jemanden, der das Anerkennungsverfahren für mich durchführt, zum Beispiel, weil ich im Ausland bin),
- Urzędowo poświadczoną kopię decyzji o uznaniu z innego kraju związkowego, ponieważ przesłałam/przeszedłam już tam procedurę uznania (amtlich beglaubigte Kopie des Anerkennungsbescheides des anderen Bundeslandes, da ich dort bereits ein Anerkennungsverfahren durchlaufen habe).

Niżej wymienione dokumenty mogą, ale nie muszą być przeze mnie przekazane (Folgende Unterlagen kann ich einreichen, muss ich aber nicht):

- aktualna decyzja o otrzymywaniu świadczeń z urzędu pracy lub na mocy ustawy o świadczeniach dla osób ubiegających się o azyl w celu zwolnienia z opłaty administracyjnej w wysokości 20 euro za procedurę uznania (aktueller Bescheid über den Bezug von Leistungen vom Jobcenter oder nach dem Asylbewerberleistungsgesetz um von der Verwaltungsgebühr für das Anerkennungsverfahren in Höhe von 20 Euro befreit zu werden).